



# Séminaire

## Académie de Corse : pratiques et représentations du plurilinguisme

UMR LISA 6240 - 7 octobre 2009

### I Raggiagli di l'Università

N° 150  
Octobre 2009

Contact :  
Véronique Lepidi  
UMR CNRS LISA 6240  
Tél. 04 95 45 02 84  
lepidi@univ-corse.fr

Le mercredi 7 octobre 2009, l'UMR LISA accueillait le séminaire « *Académie de Corse : pratiques et représentations du plurilinguisme* », organisé par ses soins.

En Corse, l'enseignement bilingue concerne aujourd'hui environ 20% des élèves du primaire, et 7% de ceux du secondaire. Le vote de l'Assemblée de Corse en faveur de la « *généralisation progressive, à partir de l'école maternelle, d'une éducation bilingue* », en juillet 2007, dans le cadre d'un plan de développement de la langue faisant une large place à l'extension de son usage au sein de la société, contribue à créer les conditions effectives du passage à une étape de standardisation, partielle mais réelle, de l'offre scolaire bilingue.

Ces choix s'inscrivent aujourd'hui dans une dynamique linguistique décidée et voulue par l'Union européenne. En France, l'enseignement des langues vivantes débute aujourd'hui dès l'âge de huit ans. L'application du *Cadre européen commun de référence des langues* (CECRL) se généralise dans les grades secondaire et universitaire. Quant aux premiers maîtres issus du concours bilingue des écoles, en 2002, ils ont dû mobiliser leur double compétence français-langue régionale mais ils ont eu aussi à enseigner une langue vivante étrangère, pour ceux qui, en tout cas, étaient concernés par la mesure.

La Corse se trouve donc placée en situation singulière : l'enseignement bilingue s'y voit devenu, de fait, plurilingue. L'Assemblée territoriale, dans son plan, entérine cette nouvelle donne en définissant un objectif central : « *une dynamique du bilinguisme articulée à la stratégie européenne pour le plurilinguisme* ». On constate donc que l'effort de définition d'une stratégie linguistique et curriculaire locale peut s'inscrire dans un cadre plus englobant.



Ce cadre, l'association ADEB, *Association pour le développement d'une éducation bi-plurilingue*, tente de le définir au plan national à travers le concept d'« éducation langagière ».

L'UMR LISA avait invité à ses débats deux de ses membres, **Véronique Castellotti**, de l'université de Tours, et **Jean Duverger**, spécialiste de l'enseignement bilingue.

Les deux intervenants considèrent l'enseignement bilingue comme une entrée dans l'éducation plurilingue, véritable éducation langagière à l'ouverture linguistique et la reconnaissance de l'autre à travers sa culture. Diverses conditions leur apparaissent nécessaires à la réalisation de tels enjeux :

- une introduction précoce des langues dans le curriculum,
- une éducation précoce au contact avec les cultures que véhiculent les langues étudiées à l'école,
- une réflexion comparative systématique sur les langues apprises.

Durant l'après-midi, deux ateliers dédiés à l'examen de la situation académique, « *Bi-plurilinguisme et cohésion sociale* » et « *Didactique du bi-plurilinguisme : une vision intégrée de l'enseignement des langues* », ont donné lieu à des communications variées de la part d'enseignants de terrain, appartenant au premier et au second degré, quant à la situation actuelle de l'enseignement bilingue, ses réussites, ses difficultés et ses potentialités.

Un public très dense, essentiellement composé de professionnels de l'enseignement, s'est pressé durant toute la journée dans les salles d'accueil des interventions et des débats : un signe de l'intérêt manifeste que suscite la question des langues, tant en termes d'identité collective qu'en matière de perspective éducative.

Università di Corsica Pasquale Paoli  
BP 52 - 20250 Corti

Directeur de la publication :  
Antoine Aiello, Président de l'Université

Responsable de la Communication :  
Sylvia Flore  
Tél. : +33 (0)4 95 45 02 71  
E-mail : flore@univ-corse.fr

Chargée de communication :  
Gaelle Piferini  
Tél. : +33 (0)4 95 45 06 59  
E-mail : gpiferini@univ-corse.fr

www.univ-corse.fr